PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

mardi 13 novembre 2001,	17 h 00 - 19 h 00	(Mémorial N° 21)
	20 h 30 - 22 h 55	(Mémorial N° 22)
mercredi 14 novembre 2001,	17 h 00 - 18 h 50	(Mémorial N° 23)
	20 h 30 - 22 h 55	(Mémorial N° 24)
lundi 26 novembre 2001,	17 h 00 - 19 h 00	(Mémorial N° 25)
	20 h 30 - 21 h 10	(Mémorial N° 26)

1. Communications du Conseil administratif.

M. Manuel Tornare annonce que le Conseil administratif a débloqué une somme de 60 000 francs pour venir en aide à l'Algérie, victime d'inondations.

M. André Hediger ajoute que trois personnes ont été envoyées avec du matériel pour venir en aide aux sinistrés.

(Mémo 23, 14.11.2001 - Mémo 24, 14.11.2001)

M. Manuel Tornare annonce qu'il a reçu une lettre de remerciements de la part du maire de New York.

(Mémo 23, 14.11.2001)

2. Communications du bureau du Conseil municipal.

Lettre de M. Bertrand Delanoë, maire de Paris, remerciant le Conseil municipal de son accueil le 1er octobre 2001 et lui faisant part de la disponibilité de la Ville de Paris à établir des collaborations concrètes avec la Ville de Genève.

Lecture de la lettre. (Mémo 21, 13.11.2001)

Lettre de démission de Mme Michèle Künzler du Conseil municipal.

Lecture de la lettre. (Mémo 21, 13.11.2001)

Lettre de démission de Mme Arielle Wagenknecht du Conseil municipal.

Lecture de la lettre. (Mémo 24, 14.11.2001)

Le cérémonie de l'Escalade du Conseil municipal se déroulera le samedi 15 décembre 2001.

(Mémo 21, 13.11.2001)

Décès de Mme Laurence Aubert, ancienne conseillère municipale.

(Mémo 22, 13.11.2001)

3. EL-21 Election d'un(e) représentant(e) du Conseil municipal pour faire partie du conseil de la Fondation d'habitations à loyers modérés de la Ville de Genève en remplacement de M. Massimo Lopreno, démissionnaire (Statuts de la fondation, art. 8) (RCM, art. 131, lettre B).
M. Guy Savary est élu. (Mémo 21, 13.11.2001)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

4. PA-15*** Projet d'arrêté de M. Georges Breguet: «Théâtre de Carouge».
Renvoi à la commission des arts et de la culture. (Mémo 21, 13.11.2001)
5. M-202*** Motion de MM. Daniel Künzi, Alain Marquet, Jacques Mino, Olivier Coste, Mmes Marie-France Spielmann, Marie Vanek, Ruth Lanz et Virginie Keller Lopez: «Armée XXI: quelles conséquences pour la Ville de Genève».
Renvoi à la commission des sports et de la sécurité. (Mémo 21, 13.11.2001)
6. M-203*** Motion de Mmes Virginie Keller Lopez, Marie-France Spielmann, Eustacia Cortorreal, MM. Olivier Coste, Pierre Losio, Georges Breguet, Bernard Paillard et Daniel Künzi : «Pour une maison de la danse à Genève».

Motion acceptée. (Mémo 21, 13.11.2001)

7. I-55*** Interpellation de M. Jacques Mino: «Sécurité piétons».
Close. (Mémo 21, 13.11.2001)
8. I-56*** Interpellation de MM. Roman Juon et Gérard Deshusses: «Réchauffement de la terre: prévoyons des contrats de culture pour planter des palmiers sur les quais».
Réponse ultérieure. (Mémo 21, 13.11.2001)
9. M-204*** Motion de Mmes Sandrine Salerno, Virginie Keller Lopez, Hélène Ecuyer, MM. Damien Sidler, Paul Oberson, Jacques François, Bernard Paillard et Guy Jousson: «La guerre des affiches n'aura pas lieu».
Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 22, 13.11.2001)
10. M-205*** Motion de MM. Mark Muller, Jean-Marc Froidevaux et Bernard Lescaze: «Il faut recourir contre la validité de l'IN 118 «Pour un projet de stade raisonnable»».
Retirée. (Mémo 22, 13.11.2001)
11. M-206*** Motion de MM. Jean-Pierre Oberholzer, Peter Pirkl et Robert Pattaroni: «Musée d'ethnographie: du fair-play, s.v.p.!»
Motion amendée et acceptée. (Mémo 23, 14.11.2001)

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

12. PR-159 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 3 615 500 francs, frais d'acquisition compris, destiné à l'acquisition partielle de la parcelle 3384, feuille 6, commune de Genève, section Plainpalais, sise rue du Stand, boulevard Saint-Georges 17, propriété des Services industriels de Genève, soit une surface de 2728 m2.
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 24, 14.11.2001)
13. PR-160 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire d'un montant de 4 665 000 francs destiné au renouvellement des véhicules et engins spécifiques de la Division de la voirie.
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 24, 14.11.2001)
14. PR-164 Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du compte de renouvellement/acquisition de mobilier et d'équipement de bureau, tranche 1999, d'un montant de 400 000 francs, voté par le Conseil municipal le 14 avril 1999 (proposition N° 417), sans demande de crédit complémentaire.
Arrêté accepté. (Mémo 24, 14.11.2001)
15. PR-165 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 3 099 330 francs destiné à la réalisation de différents projets de systèmes d'information prévus dans le plan informatique quadriennal 2001 (PIQ).
Renvoi à la commission de l'informatique et de la communication. (Mémo 24, 14.11.2001)
16. PR-166 Proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement et sur initiative municipale, en vue de l'approbation du projet de modification des limites de zones N° 28988-222 au lieu-dit campagne Rigot sur le territoire de la Ville de Genève, section Petit-Saconnex, portant sur la création d'une zone de verdure et d'une zone de développement 3 affectée à de l'équipement public d'enseignement secondaire.
Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 24, 14.11.2001)
17. PR-167 Proposition du Conseil administratif en vue de la signature de la Charte européenne des droits de l'homme dans la ville, adoptée lors du congrès «Un droit de cité vers une nouvelle citoyenneté» qui s'est tenu du 17 au 19 mai 2000, à Saint-Denis, France.
Renvoi à la commission sociale et de la jeunesse. (Mémo 24, 14.11.2001)
18. PR-168 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit budgétaire

supplémentaire de 1 173 641 francs destiné au rattrapage de l'entretien et la maintenance de l'écluse et de la passerelle du barrage de régulation du Seujet pour les années 1996 à 2000

Renvoi à la commission des finances. (Mémo 24, 14.11.2001)

19. PR-169 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture:
- d'un crédit de 11 515 000 francs destiné à l'acquisition de la partie hors sol des parcelles 4381 et 4390, d'une surface totale de 2504 m2, feuille 49 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, et ses dépendances dans la parcelle 4405 (208 m2), sises rue de Lyon/promenade de l'Europe, copropriété pour moitié de la société en nom collectif Barbier-Mueller & Cie et pour l'autre moitié de Favre & Guth promotion et participation SA;
 - d'un crédit d'étude de 230 000 francs couvrant les frais d'étude relatifs à l'aménagement intérieur du bâtiment sis sur les parcelles 4381 et 4390.

Renvoi à la commission des finances. (Mémo 24, 14.11.2001)

RAPPORTS DES COMMISSIONS

20. PR-27 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage de divers comptes d'acquisitions terminés, sans demande de crédit complémentaire.
Rapporteur : M. Jean-Pascal PERLER.
Arrêté accepté. (Mémo 24, 14.11.2001)
21. P-41 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Odeurs pestilentielles à l'école du Mail II».
Rapporteur : Mme Liliane JOHNER.
Conclusions de la commission acceptées = renvoi au CA. (Mémo 24, 14.11.2001)
22. PR-43 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'adoption du plan directeur communal des chemins pour piétons.
Rapporteur : Mme Michèle KÜNZLER.
Résolution amendée par le plénum acceptée. Amendements à la proposition amendés et acceptés. (Mémo 25, 26.11.2001)
- M-232 Motion préjudicielle de M. Jean-Marc Froidevaux: «Pour une nouvelle version du plan piétons».
Transformée en amendement. Amendement refusé. (Mémo 25, 26.11.2001)
23. M-80 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la motion de MM. Jean-Pascal Perler et Pierre Reichenbach, renvoyée en commission le 24 mai 2000, intitulée: «Restitution des eaux de surface dans le sous-sol géologique de la ville de Genève».
Rapporteur : Mme Vanessa ISCHI KAPLAN.
Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 24, 14.11.2001)
24. PR-105 A Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue d'une révision de l'arrêté municipal du 10 février 1950 créant le Fonds de décoration destiné à permettre la décoration artistique des édifices publics, places, rues, quais et sites municipaux.
Rapporteur : Mme Ruth LANZ.
Arrêté accepté. (Mémo 23, 14.11.2001)
25. PR-121 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de:
- l'ouverture d'un crédit de 710 000 francs destiné à l'acquisition de l'immeuble sis 40, rue de Zurich, parcelle 3817, feuille 63, section Cité;
 - l'ouverture d'un crédit de 70 000 francs couvrant les frais d'étude complémentaire en vue de la rénovation de l'immeuble sis 40, rue de Zurich.
- Rapporteur** : Mme Sandrine SALERNO.
Arrêté accepté. (Mémo 24, 14.11.2001)

26. M-142 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la motion de MM. Peter Pirkl, Mark Muller, Bernard Lescaze et Mme Alexandra Rys, renvoyée en commission le 10 avril 2001, intitulée: «Pour une taxe professionnelle égalitaire».
Rapporteur : M. André KAPLUN.
Reporté. (Mémo 26, 26.11.2001)
27. M-146 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la motion de M. Jean-Marc Froidevaux, renvoyée en commission le 10 avril 2001, intitulée: «022 Télégenève SA: à l'avenir, quelle participation de la Ville de Genève à son capital-actions?»
Rapporteur : M. Jean-Pascal PERLER.
Reporté. (Mémo 26, 26.11.2001)
28. M-153 A Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de MM. Gérard Deshusses et Roman Juon, renvoyée en commission le 15 mai 2001, intitulée: «Soutien au vivarium Elapsoïdea».
Rapporteur : Mme Catherine HAMMERLI-LANG.
Reporté. (Mémo 26, 26.11.2001)
29. M-185 A Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la motion de MM. Alain Marquet et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 12 septembre 2001, intitulée: «Pour une véritable séance de questions orales à chaque session».
Rapporteur : M. Guy DOSSAN.
Reporté. (Mémo 26, 26.11.2001)
30. M-268 A Rapport de la commission des sports et de la sécurité chargée d'examiner la motion de MM. Antonio Soragni, Guy Valance et Mme Isabelle Brunier, renvoyée en commission le 4 juin 1997, intitulée: «Quais de l'immobilier: une solution acceptable».
Rapporteur : M. René WINET.
Reporté. (Mémo 26, 26.11.2001)
- 30.bis PR-156 A Rapport oral de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation du projet de plan localisé de quartier N° 29154-203, situé entre le chemin du Point-du-Jour, la rue Moillebeau et la rue Maurice-Braillard, commune de Genève - section Petit-Saconnex.
Rapporteur : Mme Vanessa ISCHI KAPLAN.
Conclusions de la commission acceptées = proposition refusée. (Mémo 25, 26.11.2001 - Mémo 26, 26.11.2001)

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

31. M-165 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Gérard Deshusses, Roger Deneys, Olivier Coste, René Grand, Roman Juon, Sami Kanaan, Daniel Sormanni, Mmes Nicole Bobillier, Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno, acceptée par le Conseil municipal le 6 juin 2001, intitulée: «Réaménagement du quai Capo-d'Istria».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
32. M-168 Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Souhail Mouhanna, acceptée par le Conseil municipal le 6 juin 2001, intitulée: «Débâcle financière à la Banque cantonale de Genève».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
33. M-184 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet, Roger Deneys, Alain Dupraz, Sami Kanaan, Christian Zaugg, Mmes Marie Vanek, Michèle Künzler et Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 11 septembre 2001, intitulée: «Information pour la population et le Conseil municipal: quels projets dans le cadre de l'application du PL 8014?»
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
34. QE-49 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 11 avril 2001,

intitulée: «Passage pour piétons au pont de Saint-Léger».

Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)

35. R-34 Réponse du Conseil administratif à la résolution de M. Georges Breguet, acceptée par le Conseil municipal le 16 janvier 2001, intitulée: «La Ville de Genève se préoccupe du sort de Bruno Manser».

M. Alain Vaissade annonce qu'il a reçu une lettre qui sera jointe à cette réponse dans le Mémorial. Reportée. (Mémo 24, 14.11.2001 - Mémo 26, 26.11.2001)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- M-228 Motion de Mmes Fatiha Eberle, Liliane Johner, MM. Jacques Mino, Didier Bonny, Jean-Pierre Oberholzer, Pierre Maudet, Bernard Lescaze et Gérard Deshusses: «Aide aux victimes d'Alger».
**Urgence acceptée. Motion acceptée.
Le Conseil administratif y a répondu dans le cadre des communications. (Mémo 22, 13.11.2001 - Mémo 23, 14.11.2001 - Mémo 24, 14.11.2001)**
- M-229 Motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon et M. Guy Jousson: «Pour le doublement des effectifs des éducateurs(trices)de la petite enfance formés en septembre 2002».
Urgence acceptée. Motion acceptée. (Mémo 22, 13.11.2001)
- M-230 Motion de MM. Sami Kanaan et Gérard Deshusses: «Liquidation prochaine du Casino de Genève: commission d'enquête municipale pour comprendre ce fiasco et veiller aux intérêts du personnel».
Renvoi à la commission ad hoc d'enquête sur le dossier du Casino. (Mémo 22, 13.11.2001)
- M-231 Motion de MM. Pierre Maudet, Jean-Pierre Oberholzer et Didier Bonny: «Cacade au Casino».
Renvoi à la commission ad hoc d'enquête sur le dossier du Casino. (Mémo 22, 13.11.2001)
- R-40 Résolution de Mme Liliane Johner, MM. Christian Zaugg et Gérard Deshusses: «Fermeture du Casino suite à la décision du Conseil fédéral du 24 octobre 2001».
Renvoi à la commission ad hoc d'enquête sur le dossier du Casino. (Mémo 22, 13.11.2001)
- 36. M-207** Motion de MM. Jean-Louis Fazio, Sami Kanaan, Mmes Sandrine Salerno, Nicole Bobillier et Virginie Keller Lopez: «Pour une politique active d'intégration professionnelle des personnes handicapées en Ville».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
- 37. M-208** Motion de M. René Winet: «Giratoire esthétique à l'entrée de la rue des Chaudronniers».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
- 38. M-209** Motion de M. Guy Mettan, Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, M. Guy Savary et Mme Alice Ecuivillon: «Solidarité avec le chef Raoni et sa lutte pour préserver la forêt amazonienne».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
- 39. M-210** Motion de Mmes Alice Ecuivillon, Alexandra Rys, Anne-Marie von Arx-Vernon, MM. Guy Savary, Guy Mettan et Didier Bonny: «Petits enfants en danger: prise en charge 24 heures sur 24, 7 jours sur 7».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
- 40. M-211** Motion de MM. René Winet, Roman Juon et Mme Marie-France Spielmann: «Démolition du mur carcéral de la prison de Saint-Antoine».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
- 41. M-212** Motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Daniel Sormanni, Guy Jousson et Bernard Paillard: «Du travail pour les parents, des crèches pour les enfants».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)

42. M-213** Motion de Mmes Michèle Künzler, Vanessa Ischi, Monique Guignard, Annina Pfund, MM. Damien Sidler, Christian Zaugg, Jean-Pierre Lyon, Roger Deneys, François Sottas et Michel Ducret: «Pour un projet d'aménagement concerté dans les quartiers des Charmilles, de Châtelaine et de la Concorde».
Motion acceptée. (Mémo 24, 14.11.2001)
43. M-214** Motion de Mme Isabel Nerny: «Changeons le système du décor floral des Rues-Basses».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
44. R-38** Résolution de MM. Jean-Louis Fazio et Roger Deneys: «Pour le respect des limitations de vitesse en ville de Genève».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
45. I-59** Interpellation de M. Jean-Pierre Lyon: «Modification des règlements concernant le domaine public: quelle information aux commerçants et artisans».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
46. I-60** Interpellation de M. Roman Juon: «Rendez l'eau aux fontaines de la ville de Genève».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
47. M-216* Motion de M. André Kaplun: «Halte aux transferts de charges».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
48. PA-16 Projet d'arrêté de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Règlement du Conseil municipal: une organisation efficace des rapports de commission».
Reporté. (Mémo 26, 26.11.2001)
49. PA-17 Projet d'arrêté de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Règlement du Conseil municipal: pour une transparence des liens d'intérêts du Conseil municipal».
Reporté. (Mémo 26, 26.11.2001)
50. PA-19 Projet d'arrêté de Mme Nicole Bobillier, MM. Olivier Coste, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, René Grand, Roman Juon, Sami Kanaan, Daniel Sormanni, Roger Deneys, Mmes Virginie Keller Lopez, Annina Pfund et Sandrine Salerno: «Un règlement pour une politique active en matière d'intégration sociale et professionnelle».
Reporté. (Mémo 26, 26.11.2001)
51. M-218 Motion de M. Pierre Losio, Mmes Marie Vanek, Virginie Keller Lopez, MM. Alain Comte, Pierre Reichenbach, Jean-Charles Lathion et Alain Fischer: «Mise en conformité du règlement du Conseil municipal».
Urgence acceptée. Renvoi à la commission du règlement. (Mémo 22, 13.11.2001)
52. M-219 Motion de MM. Gérard Deshusses et Roman Juon: «Prolongation des prestations des TPG en zone urbaine les vendredis et samedis soir».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
53. M-220 Motion de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Règlement du Conseil municipal: pour un renforcement des capacités et des ressources du Conseil municipal».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
54. M-221 Motion de Mmes Michèle Ducret, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Guy Dossan, Michel Ducret, Alain Fischer, Bernard Lescaze, Pierre Maudet et René Winet: «Pour un aménagement urbain digne de la Ville de Genève».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
55. M-222 Motion de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Pour une réforme en profondeur du Conseil municipal de la Ville de Genève».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)

56. M-223 Motion de MM. Roger Deneys, Gérard Deshusses, Sami Kanaan et Mme Annina Pfund: «Pour une évaluation et une amélioration du système de macarons».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
57. M-224 Motion de MM. Jacques Mino, Damien Sidler, Mmes Sandrine Salerno et Liliane Johner: «Pour la suspension de toute expulsion de sans-papiers et leur régularisation collective».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
58. M-225 Motion de M. Guy Jousson: «Halte à la prise d'otage des professionnels de la santé».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
59. M-226 Motion de MM. Pierre Maudet, Jean-Pierre Oberholzer, Didier Bonny, Roberto Broggin, Gérard Deshusses, Bernard Paillard et François Sottas: «Protégeons les petites reines des vols et des intempéries!»
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
60. M-227 Motion de MM. Roman Juon, René Grand et Mme Sandrine Salerno: «Construisons les EMS (établissements médico-sociaux) en ville de Genève».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
61. I-61 Interpellation de M. Roman Juon: «Le cirque Knie ne devrait pas être le seul à être accueilli par le Conseil administratif».
Reportée. (Mémo 26, 26.11.2001)
62. **Pétitions**
- P-57 Pétition: «Pour une augmentation des crédits de la Ville de Genève à la création cinématographique».
Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 24, 14.11.2001)

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

63. **Propositions des conseillers municipaux**
- M-233 Motion de MM. Sami Kanaan et Roman Juon: «Tunnel du Mont-Blanc: contre une réouverture irresponsable au trafic des poids lourds».
Annoncée. Urgence refusée. (Mémo 24, 14.11.2001)
- M-234 Motion de MM. Jean-Pascal Perler, Georges Breguet, Damien Sidler, Roberto Broggin, Alain Marquet, Marc Dalphin, Mmes Vanessa Ischi Kaplan et Christina Matthey: «Pour une GIM écomobile».
Annoncée. (Mémo 24, 14.11.2001)
- M-235 Motion de Mmes Renate Cornu, Micheline Gioiosa, MM. Olivier Coste, Didier Bonny et Bernard Paillard: «Soutien à Weetamix pour le programme de jeunes DJ genevois».
Annoncée. (Mémo 24, 14.11.2001)
- M-236 Motion de M. Roger Deneys, Mmes Annina Pfund, Virginie Keller Lopez, MM. Sami Kanaan, Roberto Broggin, Christian Zaugg, Alain Dupraz et Roman Juon: «Rendons les quais aux promeneurs... dès l'année prochaine?»
Annoncée. (Mémo 24, 14.11.2001)
- M-237 Motion de MM. Roger Deneys et Roberto Broggin: «Pour un soutien municipal à Genève/Roule».
Annoncée. (Mémo 24, 14.11.2001)
- M-238 Motion de MM. Roger Deneys, Alain Marquet, François Sottas et Christian Zaugg: «Pour une rue des Deux-Ponts digne du troisième millénaire!»
Annoncée. (Mémo 24, 14.11.2001)

64. **Interpellations**

I-62 Interpellation de MM. Jacques Mino, Jacques François, Bernard Paillard, Souhail Mouhanna et Daniel Künzi: «Genève, un lieu pour la paix».
Annoncée. Urgence refusée. (Mémo 21, 13.11.2001 - Mémo 22, 13.11.2001)

65. **Questions**

QE-62 Question écrite de MM. Jean-Pierre Lyon, Pierre Reichenbach: «Monument des brigadistes de la guerre d'Espagne ou parking municipal pour vélos!»
Déposée. (Mémo 24, 14.11.2001)

QE-63 Question écrite de M. Daniel Künzi: «Où est passée *La Tour de Babel*?»
Déposée. (Mémo 24, 14.11.2001)

QE-64 Question écrite de M. François Harmann: «Heure de fermeture du parking du cimetière de Saint-Georges».
Déposée. (Mémo 24, 14.11.2001)

Membres élus au Conseil administratif: M. Manuel TORNARE maire, M. André HEDIGER vice président, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Christian FERRAZINO conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif.

Membres élus au Conseil municipal: Mme Anne-Marie von ARX-VERNON (DC), Mme Nicole BOBILLIER (S), M. Didier BONNY (DC), Mme Marie-Thérèse BOVIER (L), M. Georges BREGUET (Ve), M. Roberto BROGGINI (Ve), Mme Sophie CHRISTEN (L), M. Alain COMTE (AdG/TP), Mme Renate CORNU (L), Mme Eustacia CORTORREAL (AdG/TP), M. Olivier COSTE (S), Mme Linda de COULON (L), Mme Barbara CRAMER (L), M. Roger DENEYS (S), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Sacha DING (L), M. Guy DOSSAN (R), M. Michel DUCRET (R), Mme Michèle DUCRET (R), M. Alain DUPRAZ (AdG/TP), Mme Fatiha EBERLE (AdG/SI), Mme Alice ECUVILLON (DC), Mme Hélène ECUYER (AdG/TP), M. Jean-Louis FAZIO (S), M. Alain FISCHER (R), M. Jacques FRANCOIS (AdG/SI), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), Mme Micheline GIOIOSA (L), M. René GRAND (S), Mme Monique GUIGNARD (AdG/TP), M. Jean-Marc GUSCETTI (L), M. Jean-Marie HAINAUT (L), Mme Catherine HAMMERLI-LANG (R), M. François HARMANN (L), M. François HENRY (L), Mme Vanessa ISCHI KAPLAN (Ve), Mme Liliâne JOHNER (AdG/TP), M. Guy JOUSSON (AdG/TP), M. Roman JUON (S), M. Sami KANAAN (S), M. André KAPLUN (L), Mme Virginie KELLER LOPEZ (S), M. Daniel KÜNZI (AdG/SI), Mme Michèle KÜNZLER (Ve), Mme Ruth LANZ (AdG/SI), M. Jean-Charles LATHION (DC), M. Bernard LESCAZE (R), M. Pierre LOSIO (Ve), M. Jean-Pierre LYON (AdG/SI), M. Alain MARQUET (Ve), Mme Christina MATTHEY (Ve), M. Pierre MAUDET (R), M. Guy METTAN (DC), M. Jacques MINO (AdG/SI), M. Souhail MOUHANNA (AdG/SI), M. Mark MULLER (L), Mme Isabel NERNY (AdG/SI), M. Jean-Pierre OBERHOLZER (L), M. Paul OBERSON (Ve), M. Bernard PAILLARD (AdG/SI), M. Robert PATTARONI (DC), M. Jean-Pascal PERLER (Ve), Mme Annina PFUND (S), M. Peter PIRKL (L), M. Georges QUELOZ (L), M. Pierre REICHENBACH (L), Mme Alexandra RYS (DC), Mme Sandrine SALERNO (S), M. Alain-Georges SANDOZ (AdG/TP), M. Guy SAVARY (DC), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), M. Damien SIDLER (Ve), M. Daniel SORMANNI (S), M. François SOTTAS (AdG/TP), Mme Marie-France SPIELMANN (AdG/TP), Mme Evelyne STRUBIN (AdG/SI), Mme Marie VANEK (AdG/SI), Mme Arielle WAGENKNECHT (DC), M. René WINET (R), M. Christian ZAUGG (AdG/SI).

Etaient excusés à la séance du 13 novembre 2001, à 17 h 00: M. Manuel TORNARE maire, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. François HENRY, M. Jean-Charles LATHION, Mme Alexandra RYS, Mme Evelyne STRUBIN, Mme Arielle WAGENKNECHT.

Etaient excusés à la séance du 13 novembre 2001, à 20 h 30: Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. François HENRY, Mme Evelyne STRUBIN, Mme Arielle WAGENKNECHT.

Etaient excusés à la séance du 14 novembre 2001, à 17 h 00: Mme Marie-Thérèse BOVIER, Mme Renate CORNU, M. François HENRY, Mme Annina PFUND, Mme Evelyne STRUBIN, Mme Arielle WAGENKNECHT.

Etaient excusés à la séance du 14 novembre 2001, à 20 h 30: M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Jean-Marie HAINAUT, M. François HENRY, Mme Virginie KELLER LOPEZ, M. Jean-Pierre LYON, Mme Annina PFUND, Mme Evelyne STRUBIN, Mme Arielle WAGENKNECHT.

Séances des 13, 14 et 26 novembre 2001

Etaient excusés à la séance du 26 novembre 2001, à 17 h 00: M. Manuel TORNARE maire, Mme Barbara CRAMER, M. Sacha DING, Mme Alice ECUVILLON, M. Jacques FRANCOIS, M. Jean-Marc GUSCETTI, M. François HENRY, M. Bernard LESCAZE, M. Pierre MAUDET, Mme Isabel NERNY, M. Peter PIRKL, Mme Evelyne STRUBIN, Mme Marie VANEK, Mme Arielle WAGENKNECHT, M. Christian ZAUGG.

Etaient excusés à la séance du 26 novembre 2001, à 20 h 30: M. André HEDIGER vice président, M. Pierre MULLER conseiller administratif, Mme Marie-Thérèse BOVIER, Mme Barbara CRAMER, Mme Alice ECUVILLON, M. Jean-Marc GUSCETTI, M. François HENRY, M. Mark MULLER, Mme Evelyne STRUBIN, Mme Marie VANEK, Mme Arielle WAGENKNECHT, M. Christian ZAUGG.

Le Président
Pierre Losio

* Objets reportés des précédentes séances. **Objets reportés deux fois. ***Objets reportés trois fois.